

Aplikasyon sa pinansyal na suporta para sa pag-aaral(SHUGAKUENJO)(at Aplikasyon sa bank transfer)

Kagalang galang na Puno ng Toyota City Board of Education , Toyota City Mayor, Punong-guro

〔Sagutan sa loob ng frame〕

〔Araw na ipinasa〕 Taon Buwan Araw			〔Year〕		〔School〕 Elementary · Junior high	
〔Applicant (Guardian) 〕 ※ Sign o stamp Ⓢ			〔Pambili ng school supplies) 〕 ※I-check kung mag-aaplay mula Oktubre hanggang Nobyembre 30 ng senior sa kinder/Grade 6 ☐ Aplay			
			〔Adres〕〒 — Toyota City			
			〔Tirahan〕 ※Lagyan ng check kung naa-angkop ☐ Sariling bahay (may-ari) ☐ rental atbp (bukod sa sariling bahay)			
〔Telepono〕 — —						
〔Patnubay para sa Pahintulot 〕			※Ikumpirma at lagyan ng check lahat			
☐ Nais kong mag-aplay para sa suporta sa pag-aaral sa paaralan o shugakuenjo ayon sa mga sumusunod na dahilan						
☐ Sumasang-ayon ako na ipaalam sa Toyota City Board of Education ang mga impormasyon tungkol sa residence certificate ng pamilya , ang pagtanggap ng suporta mula sa welfare program ng lungsod at city tax.						
<u>※Kung ang kita (income) ay hindi ma-kumpirma sa Toyota dahil sa bagong lipat, ilakip ang certificate na binigay sa lungsod kung saan dating nakatira.</u>						
☐ Ang pinansyal na suporta ay idedeposito sa itinalagang bank account.						
☐ Ang mamahala ng mga ibibigay na suporta ay ang principal ng pinapasukang paaralan.						
☐ Pinapahintulutan ko na tanggapin ng Board of Education ang suporta at ibigay sa mga kakulangan sa mga bayarin sa school .						
☐ Ipapaalam kaagad kung may nabago sa sitwasyon ng pamilya. (kailangan magpasa ng bagong form)						
〔Dahilan sa pag-aaplay 〕			※lagyan ng check kung naaangkop			
☐ Tumatanggap ng pampublikong tulong (seikatsu hogo)						
☐ Itinigil ang pampublikong tulong (seikatsu hogo)						
☐ Iba pa →			☐ Nahihirapan sa pinansyal			
			☐ Bumaba ng malaki ang kita (ilakip ang pay slip ng nakaraang tatlong buwan)			
			☐ Nagresign sa trabaho (papeles na patunay na nagresign)			
			☐ Bukod sa nasa itaas (isulat ang dahilan)			
〔Sitwasyon ng pamilya (Isulat ang mga miyembro ng pamilya na kabilang sa iisang sambahayan, kahit na hiwalay ang tirahan dahil sa trabaho tulad ng paglipat sa ibang lugar.)						〔学校記入欄〕 学籍番号
No.	Pangalan	Relasyon	Araw ng kapanganakan		trabaho (school · grade)	
1		aplikante	Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
2			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
3			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
4			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
5			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
6			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		
7			Taisho · Showa Heisei · Reiwa	taon buwan araw 年 月 日		

※kung may panloloko sa mga nilalaman ng application form , kailangan isauli ang lahat ng natanggap

※kailangang isauli ang natanggap na tulong kung hindi masunod ang mga kondisyon sa pagpasok

裏面あり

〔Sagutan ang loob ng bold line. Gamitin ang parehong bank account sa school 〕

B a n k a c c o u n t	: : : :- : : :- 1		Bank account number (右づめで7ケタ)						
	Bank Credit Association JA・Rodokinko Branch	Regular							
	Pangalan ng account holder (para lang sa aplikante)		Furigana フ リ ガ ナ						

〔Sa seksyon ng aplikante: Ikumpirma bago ipasa at lagyan ng check lahat.〕

- ☐ Wala bang kulang sa Application form (No.5 1 1) .
- ☐ Nakasulat ba sa sitwasyon ng pamilya kung may nagtatrabaho sa abroad o nagtatrabaho sa ibang lugar ang sumasagot ng gastusin ng pamilya.
- ☐ Para sa bagong aplikante : I-attach ang bank transfer confirmation slip (No.5 1 5).
(nasagutan ba ang lahat , nai-attach ba ang kopya ng bank passbook)
- ☐ Dating aplikante : Kung may pagbabago lamang sa bank account, iattach ang bank confirmation slip (No.5 1 5) .
- ☐ Para sa mga nanggaling sa labas ng syudad, naipasa mo na ba ang income tax certificate.
- ※ Kung may kapatid sa elementary at junior high school, ipasa ang application form (No.5 1 1) at confirmation slip (No.5 1 5) sa dalawang school .

〔学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる〕

- ☐ 申請書 (No.5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 入学前支給申請の場合、入学前支給の申請欄にチェックしてある。
- ☐ 申請書 (No.5 1 1) の右下の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (No.5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

〔以下、教育委員会記入欄〕

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得 ・ 書類 ・ 転出 ・ 他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/

Aplikasyon sa pinansyal na suporta para sa pag-aaral (SHUGAKUENJO) (at Aplikasyon sa bank transfer)

Kagalang galang na Puno ng Toyota City Board of Education, Toyota

school year na
ina-aplyanLagyan ng check kung mag-
aaplay ang bagong grade 1 at
junior high bago magsimula
ang pasukan.Isulat ang elementary at
junior high school kung
may mga kapatid na
papasok sa alinman.araw na ipapasa sa
school

(Sagutan sa loop ng frame)

[Araw na ipinasa] Taon Buwan Araw		[Year]	[School]	Elementary • Junior high
[Applicant (Guardian)] ※ Sign o stamp		[Pambili ng school supplies]) ※I-check kung mag-aaplay mula Oktubre hanggang Nobyembre 30 ng senior sa kinder/Grade 6		
[Telepono] —		[Adres] 〒 —		
Gamitin ang parehong pangalan na nagmamay-ari ng bank account na nasa likod. ※Lagda ng aplikante sa sariling sulat kamay o lagyan ng inkan/stamp Kung hindi lagda ng aplikante, siguraduhing lagyan ng inkan/stamp. Hindi kailangan ng inkan kung aplikante ang nagsulat.				
[Patnubay para sa Pambili ng School Supplies] ※I-kumpirma at lagyan ng check lahat ☐ Nais kong mag-aaplay para sa suporta sa pag-aaral sa paaralan o shugakuenjo ayon sa mga sumusunod na dahilan ☐ Sumasang-ayon ako na ipaalam sa Toyota City Board of Education ang impormasyon tungkol sa residence certificate ng pamilya, ang paglalipat, ilakip ang certificate na binigay sa lungsod kung saan dating nakatira. ☐ Ang pinansyal na suporta ay idedeposito sa itinalagang bank account. ☐ Ang mamahala ng mga ibibigay na suporta ay ang principal ng pinapasukang paaralan. ☐ Pinapahintulutan ko na tanggapin ng Board of Education ang suporta at ibigay sa mga kakulangan sa mga bayarin sa school. ☐ Ipapaalam kaagad kung may nabago sa sitwasyon ng pamilya. (kailangan magpasa ng bagong form)				
[Dahilan sa pag-aaplay] ※lagyan ng check kung naaangkop ☐ Tumatanggap ng pampublikong tulong (seikatsu hogo) ☐ Itinigil ang pampublikong tulong (seikatsu hogo) ☐ Iba pa → ☐ Nahihirapan sa pinansyal ☐ Bumaba ng malaki ang kita (ilakip ang pay slip ng nakaraang tatlong buwan) ☐ Nagresign sa trabaho (papeles na patunay na nagresign) ☐ Bukod sa nasa itaas (isulat ang dahilan)				
[Sitwasyon ng pamilya (Isulat ang mga miyembro ng pamilya na kabilang sa iisang sambahayan, kahit na hiwalay ang tirahan dahil sa trabaho tulad ng paglipat sa ibang lugar.)]				
No.	Pangalan	Relasyon	Araw ng kapanganakan	trabaho (school • grade)
1		aplikante	Taisho • Showa Heisei • Reiwa 年 月 日	
2			Taisho • Showa Heisei • Reiwa 年 月 日	
3			Taisho • Showa Heisei • Reiwa 年 月 日	
4				
5				
6				
7			Taisho • Showa Heisei • Reiwa 年 月 日	

• Kung mag-aaplay sa pagbili ng school supplies, isulat ang bagong grade
 • ipasa sa elementary at junior high school kung may kapatid na papasok

学校で記入します

※kung may panloloko sa mga nilalaman ng application form, kailangan isauli ang lahat ng natanggap

※kailangang isauli ang natanggap na tulong kung hindi masunod ang mga kondisyon sa pagpasok

裏面あり

[Sagutan ang loob ng bold line. Gamitin ang parehong bank account sa school]

B a n k a c c o u n t	: : : - : : : - 1		Bank account number (右づめで7ケタ)						
	Bank Credit Association JA • Rodokinko	Regular Branch							
Pangalan ng account holder (para lang sa aplikante)		Furigana フリガナ							

pareho sa pangalan ng aplikante sa front page

[Sa seksyon ng aplikante: Ikumpirma bago ipasa at lagyan ng check mark.]

- ☐ Wala bang kulang sa Application form (No. 5 1 1) .
- ☐ Nakasulat ba sa sitwasyon ng pamilya kung may nagtatrabaho sa abroad o nagtatrabaho sa ibang lugar ang sumasagot ng gastusin ng pamilya.
- ☐ Para sa bagong aplikante : I-attach ang bank transfer confirmation slip (No. 5 1 5) .
(nasagutan ba ang lahat , nai-attach ba ang kopya ng bank passbook)
- ☐ Dating aplikante : Kung may pagbabago lamang sa bank account, iattach ang bank confirmation slip (No. 5 1 5) .
- ☐ Para sa mga nanggaling sa labas ng syudad, naipasa mo na ba ang income tax certificate.
- ※ Kung may kapatid sa elementary at junior high school, ipasa ang application form (No. 5 1 1) at confirmation slip (No. 5 1 5) sa dalawang school .

【学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる】

- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 入学前支給申請の場合、入学前支給の申請欄にチェックしてある。
- ☐ 申請書 (No. 5 1 1) の右下の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (No. 5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

【以下、教育委員会記入欄】

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要・準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得・書類・転出・他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要・準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/

[Sagutan ang nasa loob ng bold line .]

Aplikante					【学校記入欄】	
Mag-aaral	School	Araw ng kapanganakan生年月日			学籍番号	学校徴収金口座
	School	H・R	taon	buwan	araw	同じ・異なる
	School	H・R	taon	buwan	araw	同じ・異なる
	School	H・R	taon	buwan	araw	同じ・異なる
	School	H・R	taon	buwan	araw	同じ・異なる
	School	H・R	taon	buwan	araw	同じ・異なる

Idikit ang kopya ng bank passbook, cash card atbp kung saaan idedeposito ang suporta sa pag-aaral (shugakuenjo)

Idikit ang kopya ng nakabukas na front page ng passbook
表紙を開いたページのコピーをのりづけする

のりづけ

[Sagutan ang nasa loob ng bold line.]

Aplikante			【学校記入欄】	
Mag-aaral	School	Araw ng kapanganakan生年月日	学籍番号	学校徴収金口座
	School	H・R taon buwan araw		同じ・異なる
	School	H・R taon buwan araw		同じ・異なる
	School	H・R taon buwan araw		同じ・異なる
	School	H・R taon buwan araw		同じ・異なる
	School	H・R taon buwan araw		同じ・異なる

Idikit ang kopya ng bank passbook, cash card atbp kung saaan idedeposito ang suporta sa pag-aaral (shugakuenjo)

Idikit ang kopya ng nakabukas na front page ng passbook

お客様番号
おなまえ

自動支払											
電 気	電 気	ガ ス	水 道	給 水	創 設	修 理	修 理	修 理	修 理	修 理	修 理
日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日
フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ	フ レ
ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ	ジ ャ ッ
ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク	ク
リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ	リ

自動受取			
貯 蓄	貯 蓄	貯 蓄	貯 蓄
日	日	日	日
日	日	日	日

金融機関番号・店員番号 6582-013

貯 蓄 種 類 口 座 番 号 課 税 区 分 マ ル 優 待 種 別 支 払 日 限 度 額

普 通 一 般 分 離 千 円 年 月 日 千 円

お取引店 あいち豊田農業協同組合

本店

電話番号 0565-31-9873

通帳発行店 本店

通帳発行日

通帳発行回数 1回

印紙税法第5条の
適用により非課税